

# Gen

## Chapter 26

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

בִּימֵי	הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעִב	מִלְבַּד	בְּאֶרֶץ	רָעֵב	וַיְהִי	1
dans-jours-de	était	lequel	le-premier	la-famine	en-outré	dans-le-terre	famine	et-ce-fut	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1961</a>	
		גִּרָרָה:	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ-	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל-	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ	אֲבְרָהָם
		Gerar-garde	Philistins	roi-de	Abimelech	à	Isaac	et-alla	Abraham
		<a href="#">H1642</a>	<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0085</a>

\*Et il y eut une famine dans le pays, outre la première famine qui avait eu lieu aux jours d'Abraham ; et Isaac s'en alla vers Abimélec, roi des Philistins, à Guérar.

בְּאֶרֶץ	שָׁכַן	מִצְרַיִם	תָּרַד	אֶל-	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
dans-le-terre	demeurer	Égypte-garde	aller-en-bas	pas	et-dit	l'Éternel	à-lui	et-apparut	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>	
							אֵלָיו	אָמַר	אֲשֶׁר
							à-toi	Je---dire	lequel
							<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

Et l'Éternel lui apparut, et dit : Ne descends pas en Égypte ; demeure dans le pays que je t'ai dit ;

לָךְ	כִּי-	וַאֲבָרְכֶךָ	עִמָּךְ	וְאֶהְיֶה	הַזֶּאת	בְּאֶרֶץ	גֹּר	3
à-toi	pour	et-Je---bénir-tu	avec-toi	et-Je---être	le-ce	dans-le-terre	séjourner	
		<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>		
הַשְּׁבֻעָה	אֶת-	וַהֲקַמְתִּי	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל-	אֶתְּךָ	וְלִזְרַעְךָ	
le-serment	-	et-Je---établir	le-ces	le-terres	tout	-	et-à-semence-ton	
<a href="#">H7621</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0411</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2233</a>	
						אָבִיךָ:	לְאֲבְרָהָם	אֲשֶׁר
						père-ton	à-Abraham	lequel
						<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H7650</a>

séjourne dans ce pays-ci, et je serai avec toi, et je te bénirai ; car à toi et à ta semence je donnerai tous ces pays, et j'accomplirai le serment que j'ai juré à Abraham, ton père,

וַנְתִּי	הַשָּׁמַיִם	כְּכֹכְבֵי	זְרַעְךָ	אֶת-	וְהִרְבִּיתִי	4		
et-Je---donner	les-cieux	comme-étoiles-de	semence-ton	-	et-Je---multiplier			
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>				
כָּל	בְּזַרְעֶךָ	וְהִתְבָּרְכוּ	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל-	אֶת	לִזְרַעְךָ	
tout	dans-semence-ton	et---bénir-eux-mêmes	le-ces	le-terres	tout	-	à-semence-ton	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0411</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2233</a>	
						הָאֲרָץ:	גֹּוֹי	
						la-terre	nations-de	
						<a href="#">H0776</a>		

et je multiplierai ta semence comme les étoiles des cieux, et je donnerai tous ces pays à ta semence, et toutes les nations de la terre se béniront en ta semence,

מְשֹׁמְרָתִי	וַיִּשְׁמֹר	בְּקוֹלִי	אַבְרָהָם	שָׁמַע	אֲשֶׁר-	עָקַב	5
responsabilité-mon	et-garda	dans-voix-mon	Abraham	entendit	ce	parce-que	
<a href="#">H4931</a>	<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H6118</a>	

וְתוֹרָתִי:	חֻקוֹתַי	מִצְוֹתַי
et-lois-mon	statuts-mon	commandements-mon
<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H4687</a>

- parce qu'Abraham a écouté ma voix, et a gardé mon ordonnance, mes commandements, mes statuts et mes lois.

וַיֵּשֶׁב	יִצְחָק	בְּגֵרָר:	6
et-demeura	Isaac	dans-Gerar	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H1642</a>	

Et Isaac habita à Guérar.

כִּי	הוּא	אָחֳתִי	וַיֹּאמֶר	לְאִשְׁתּוֹ	הַמָּקוֹם	אֲנָשִׁי	וַיִּשְׁאַלּוּ	7
pour	elle	soeur-mon	et-dit	au-sujet-de-femme-son	le-lieu	hommes-de	et-demanda	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7592</a>	

עַל-	הַמָּקוֹם	אֲנָשִׁי	יַהֲרֹגֵנִי	פֶּן-	אִשְׁתִּי	לֵאמֹר	יֵרָא
sur-compte-de	le-lieu	hommes-de	tuer-moi	de-peur-que	femme-mon	à-dire	il-craignit
	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3372</a>

רֵבֶקָה	כִּי-	טוֹבַת	מֵרְאָה	הִיא:
Rébecca	pour	bon-de	apparence	elle
<a href="#">H7259</a>			<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H1931</a>

Et les hommes du lieu s'enquirent au sujet de sa femme, et il dit : C'est ma sœur, car il craignait de dire : ma femme ; de peur, [pensait-il], que les hommes du lieu ne me tuent à cause de Rebecca, car elle est belle de visage.

מֶלֶךְ	אַבִּימֶלֶךְ	וַיִּשְׁקֹף	הַיָּמִים	שָׁם	לוֹ	אָרְכוֹ-	כִּי	וַיְהִי	8
roi-de	Abimelech	et-regarda-dehors	le-jours	là	à-lui	étaient-long	quand	et-ce-fut	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H8259</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H0748</a>		<a href="#">H1961</a>	

אִשְׁתּוֹ:	רֵבֶקָה	אֵת	מִצְחָק	יִצְחָק	וְהִנֵּה	וַיֵּרָא	הַחַלּוֹן	בְּעַד	פְּלִשְׁתִּים
femme-son	Rébecca	avec	riant	Isaac	et-voici	et-vit	le-window	à-travers	Philistins
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H6711</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2474</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H6430</a>

Et il arriva, comme son séjour dans ce [lieu] se prolongeait, qu'Abimélec, roi des Philistins, regarda par la fenêtre ; et il vit, et voici, Isaac se jouait avec Rebecca sa femme.

אָמַרְתָּ	וְאֵיךְ	הִיא	אִשְׁתְּךָ	הִנֵּה	אֵיךְ	וַיֹּאמֶר	לְיִצְחָק	אַבִּימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
dit-tu	et-comment	elle	femme-ton	voici	certes	et-dit	à-Isaac	Abimelech	et-appela	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H7121</a>	

אָמַרְתִּי	הִיא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִצְחָק	כִּי	אָמַרְתִּי	פֶּן-	אָמַרְתִּי
soeur-mon	elle	et-dit	à-lui	Isaac	parce-que	Je-dit	de-peur-que	Je-dit
<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3327</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0559</a>

עָלֶיהָ:  
sur-compte-de-sa

Et Abimélec appela Isaac, et dit : Voici, assurément c'est ta femme ; et comment as-tu dit : C'est ma sœur ? Et Isaac lui dit : Parce que je disais : De peur que je ne meure à cause d'elle.

10 וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כְּמַעַט שָׂכַב אַחַד הָעָם אִתְּךָ  
 et-dit Abimelech quoi ce tu-fit presque à-nous tu-fit avec le-peuple un-de poser  
[H0854](#) [H0259](#) [H7901](#) [H4592](#) [H2063](#) [H4100](#) [H0040](#) [H0559](#)

אִשְׁתְּךָ וְהָבֵאתָ עִלּוּנִי אָשָׁם :  
 femme-ton et-tu-aurais-avoir-apporta culpabilité sur-nous  
[H0802](#) [H0935](#) [H0817](#)

Et Abimélec dit : Qu'est-ce que tu nous as fait ? Car peu s'en est fallu que quelqu'un du peuple n'ait couché avec ta femme, et tu aurais fait venir la culpabilité sur nous.

11 וַיֹּצֵוּ אַבִּימֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ בְּאִישׁ  
 et-commanda Abimelech - tout le-peuple disant le-un-touching dans-le-homme  
[H6680](#) [H0040](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0559](#) [H5060](#) [H0376](#)

וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יִמָּוֵת :  
 ou-dans-femme-son mourant il---mourir  
[H0802](#) [H4191](#) [H4191](#) [H2088](#)

Et Abimélec commanda à tout le peuple, disant : Celui qui touchera cet homme ou sa femme sera certainement mis à mort.

12 וַיִּזְרַע יִצְחָק בְּאֶרֶץ הַחֵוָה וַיִּמְצָא בְּשָׁנָה הַהִוא מֵאָה שְׁעָרִים  
 et-sema Isaac dans-le-terre le-ce et-trouva dans-le-an le-ce cent le-ce  
[H2232](#) [H3327](#) [H0776](#) [H1931](#) [H4672](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3967](#) [H8180](#)

וַיְבָרֶכְהוּ יְהוָה :  
 et-bénit-lui l'Éternel  
[H1288](#) [H3068](#)

Et Isaac sema dans cette terre ; et il recueillit cette année-là le centuple ; et l'Éternel le bénit.

13 וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הַלּוֹךְ וַיֵּלֶךְ וַיִּגְדַּל עַד כִּי־גָדֵל מְאֹד :  
 et-devint-grand l'homme et-alla et-alla et-croissant allant et-alla et-alla et-alla  
[H1431](#) [H0376](#) [H3212](#) [H1980](#) [H1432](#) [H5704](#) [H1431](#) [H1431](#) [H3966](#)

Et l'homme grandissait, et il allait grandissant de plus en plus, jusqu'à ce qu'il devint fort grand ;

14 וַיְהִי־לּוֹ מִקְנֵה־צֹאן וּמִקְנֵה־בְּקָר וְעֹבְדֵיהֶם רַבָּה  
 et-fut à-lui possession-de brebis et-possession-de bétail et-serviteurs beaucoup  
[H1961](#) [H4735](#) [H6629](#) [H4735](#) [H4735](#) [H1241](#) [H5627](#)

וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים :  
 et-envied lui Philistins  
[H7065](#) [H0853](#) [H6430](#)

et il eut des troupeaux de menu bétail, et des troupeaux de gros bétail, et beaucoup de serviteurs ; et les Philistins lui portèrent envie ;

15 וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עֲבָדֵי אָבִיו בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו  
 et-tout le-puits lequel dug serviteurs-de père-son père-son dans-jours-de Abraham père-son  
[H3605](#) [H0875](#) [H2658](#) [H5650](#) [H0001](#) [H3117](#) [H0085](#) [H0001](#)

סָתְמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עֹפָר :  
 arrêta-eux Philistins et-remplit-eux dirt  
[H6430](#) [H4390](#) [H6083](#)

et tous les puits que les serviteurs de son père avaient creusés aux jours d'Abraham, son père, les Philistins les bouchèrent et les remplirent de terre.

16 וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-יִצְחָק לֵךְ מֵעִמּוֹנוּ כִּי-עַצְמָתְךָ מִמּוֹנוּ  
 et-dit Abimelech à Isaac aller de-avec-nous pour tu-sont-mightier que-nous  
[H0559](#) [H0040](#) [H0413](#) [H3327](#) [H3212](#)

מְאֹד :  
 très  
[H3966](#)

Et Abimélec dit à Isaac : Va-t'en d'avec nous ; car tu es beaucoup plus puissant que nous.

17 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל-גֵּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם :  
 et-alla de-là Isaac et-campa dans-vallée-de Gerar et-demeura là  
[H3212](#) [H8033](#) [H3327](#) [H2583](#) [H1642](#) [H3427](#) [H8033](#)

Et Isaac partit de là, et campa dans la vallée de Guérar, et y habita.

18 וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר וַיִּחַן אֶת-בְּאֵרֵת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בְיָמֵי אַבְרָהָם  
 et-retourna Isaac et-dug - et-campa dans-vallée-de Gerar et-demeura dans-jours-de Abraham  
[H7725](#) [H3327](#) [H2658](#) [H0853](#) [H0875](#) [H4325](#) [H0085](#) [H3117](#) [H2658](#)

אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרָיו מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת  
 père-son et-arrêta-eux Philistins après mort-de Abraham et-appela à-eux noms  
[H0001](#) [H6430](#) [H4194](#) [H0085](#) [H7121](#) [H8034](#)

כְּשֵׁמֹת אֲבִיו : קָרָא לָהֶן אֶת-קְרֵאת אָבִיו  
 comme-le-noms père-son à-eux appela lequel  
[H8034](#) [H7121](#) [H0001](#)

Et Isaac recreusa les puits d'eau qu'on avait creusés aux jours d'Abraham, son père, et que les Philistins avaient bouchés après la mort d'Abraham ; et il leur donna des noms selon les noms que son père leur avait donnés.

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדָּי-יִצְחָק בְּנַחַל-וַיִּמְצְאוּ שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים :  
 et-dug serviteurs-de Isaac dans-le-vallée et-trouva là puits-de eau vivant  
[H2658](#) [H5650](#) [H3327](#) [H4672](#) [H8033](#) [H0875](#) [H4325](#)

Et les serviteurs d'Isaac creusèrent dans la vallée, et ils y trouvèrent un puits d'eau vive.

20 וַיִּרְיִבוּ רְעֵי גֵרָר עִם-רְעֵי שֹׁפְרֵי-רֶעִי יִצְחָק לֹאמֹר לָנוּ הַמַּיִם  
 et-quarreled shepherds-de Gerar avec shepherds-de Isaac disant à-nous le-eau  
[H7378](#) [H7473](#) [H1642](#) [H7473](#) [H3327](#) [H0559](#) [H4325](#)

וַיִּקְרָא שֵׁם-הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ :  
 et-appela nom-de le-puits Esek parce-que ils-contended avec-lui  
[H7121](#) [H8034](#) [H0875](#) [H6230](#) [H6229](#)

Et les bergers de Guérar contestèrent avec les bergers d'Isaac, disant : L'eau est à nous. Et il appela le nom du puits Ések, parce qu'ils s'étaient disputés avec lui.

21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיִּרְיִבוּ גַם-עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׁטְנָה :  
 et-ils-dug puits un-autre et-quarreled aussi au-dessus-cela et-appela nom-son  
[H2658](#) [H0875](#) [H0312](#) [H7378](#) [H1571](#) [H7121](#) [H8034](#) [H7856](#)

Et ils creusèrent un autre puits, et ils contestèrent aussi pour celui-là ; et il appela son nom Sitna.

22 וַיִּקְרָא וַיֵּעָתֵק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ  
 et-appela et-mut de-là et-dug un-autre puits et-pas ils-quarreled au-dessus-cela  
[H7121](#) [H6275](#) [H8033](#) [H2658](#) [H0875](#) [H0312](#) [H3808](#) [H7378](#)

לְנוּ שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 pour-nous nom-son Rehoboth et-dit pour maintenant fit-room l'Éternel  
[H3068](#) [H8034](#) [H7344](#) [H0559](#) [H6258](#) [H7337](#)

בְּאֶרֶץ : וַיִּפְרִינוּ  
 dans-le-terre et-nous---être-fécond  
[H0776](#) [H6509](#)

Et il se transporta de là, et creusa un autre puits, et ils ne contestèrent pas pour celui-là ; et il appela son nom Rehoboth, parce que, dit-il, l'Éternel nous a maintenant donné de l'espace, et nous fructifierons dans le pays.

23 וַיַּעַל וַיִּמְטָא מִשָּׁם שְׁבַע בְּאֵר  
 et-monta Beer-sheba de-là  
[H0884](#) [H8033](#) [H5927](#)

Et de là il monta à Beër-Shéba.

24 וַיֵּרָא וַיִּבְרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֲנִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִיךָ  
 et-apparut à-lui l'Éternel dans-le-nuit le-ce et-dit Je Dieu-de Abraham père-ton  
[H0001](#) [H0085](#) [H0430](#) [H0595](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3915](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7200](#)

אֶל-תִּירָא כִּי אֶתְּךָ אֲנִי וַיְבָרֵכְךָ וַיְהַרְבֵּיתִי אֶת-זְרַעְךָ  
 pas craindre pour Je avec-toi et-Je---bénir-tu et-Je---multiplier ta semence-ton  
[H0408](#) [H3372](#) [H0854](#) [H0595](#) [H1288](#) [H0853](#) [H2233](#)

בְּעִבּוֹר אַבְרָהָם עַבְדִּי :  
 pour-sake-de Abraham serviteur-mon  
[H5668](#) [H0085](#) [H5650](#)

Et l'Éternel lui apparut cette nuit-là, et dit : Je suis le Dieu d'Abraham ton père ; ne crains pas, car je suis avec toi ; et je te bénirai, et je multiplierai ta semence, à cause d'Abraham, mon serviteur.

25 וַיִּבְנוּ וַיִּקְרָא שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּטֵּן שָׁם אֶתְּלוֹ וַיִּכְרוֹר  
 et-bâtit et-appela autel là et-dressa l'Éternel sur-nom-de et-appela tente-son  
[H1129](#) [H8033](#) [H4196](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3068](#) [H5186](#) [H8033](#) [H0168](#)

שָׁם עַבְדֵי-יִצְחָק בְּאֵר :  
 là serviteurs-de Isaac puits  
[H8033](#) [H5650](#) [H3327](#) [H0875](#)

Et il bâtit là un autel, et invoqua le nom de l'Éternel ; et il y dressa sa tente ; et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits.

26 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָלָךְ אֵלָיו מִגְרָר וַפִּיכֹל וּמְרַעְהוּ וַאֲחַזְתַּי  
 et-Abimelech à-lui de-Gerar avec-lui et-Phicol friend-son et-Ahuzzath  
[H0040](#) [H1980](#) [H0413](#) [H1642](#) [H0276](#) [H4828](#) [H6369](#) [H8269](#)

צְבָאוֹ :  
 armée-son

Et Abimélec alla de Guérar vers lui, avec Akhuzzath, son ami, et Picol, chef de son armée.

27 וַיִּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק מִדּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי וְאַתֶּם שׂנֵאתֶם אֹתִי וַיִּשְׁלְחוּנִי  
 et-envoya-moi-au-loin moi haït et-tu à-moi vint-tu pourquoi Isaac à-eux et-dit  
[H7971](#) [H0853](#) [H8130](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4069](#) [H3327](#) [H0413](#) [H0559](#)

מֵאִתְּכֶם :  
 de-avec-tu  
[H0854](#)

Et Isaac leur dit : Pourquoi venez-vous vers moi, puisque vous me haïssez et que vous m'avez renvoyé d'auprès de vous ?

28 וַיִּאמְרוּ רְאוּ רְאוּ בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינוֹתֵינוּ וְיָהוָה אִתְּךָ עִמָּךְ וְנֹאמַר תְּהִי גָא  
 je-t'en-prie que-être et-nous-dit avec-toi l'Éternel était ce nous-vit voyant et-ils-dit  
[H4994](#) [H1961](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1961](#) [H7200](#) [H7200](#) [H0559](#)

אֵלֶּה בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינוֹתֵינוּ וְיָהוָה אִתְּךָ עִמָּךְ :  
 avec-toi alliance et-que-nous-couper et-entre-tu entre-nous entre-nous serment  
[H1285](#) [H3772](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0423](#)

Et ils dirent : Nous avons vu clairement que l'Éternel est avec toi, et nous avons dit : Qu'il y ait donc un serment entre nous, entre nous et toi ; et nous ferons une alliance avec toi :

29 אִם- תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נִגַּעְנוּךָ וְכַאֲשֶׁר  
 et-juste-comme nous-toucha-tu pas juste-comme mal avec-nous tu-faire si  
[H5060](#) [H3808](#)

עָשִׂינוּ עִמָּךְ רַק טוֹב וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה  
 maintenant tu dans-paix et-nous-envoya-au-loin-tu bon seulement avec-toi nous-fit  
[H6258](#) [H7965](#) [H7971](#) [H7535](#)

יְהוָה : בְּרוּךְ  
 l'Éternel bénit-de  
[H3068](#) [H1288](#)

que tu ne nous feras pas de mal, comme nous ne t'avons pas touché, et comme nous ne t'avons fait que du bien, et t'avons renvoyé en paix. Tu es maintenant le béni de l'Éternel.

30 וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֵּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ :  
 et-fit pour-eux fête et-ils-mangea et-but  
[H8354](#) [H0398](#) [H4960](#)

Et il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent.

31 וַיִּשְׁכְּמוּ בִבְקֶר בַּיּוֹם וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיִּשְׁלַחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ  
 et-se-leva-tôt et-se-leva-tôt dans-le-matin et-jura homme et-ils-mangea et-but  
[H3212](#) [H3327](#) [H7971](#) [H0251](#) [H0376](#) [H7650](#) [H1242](#) [H7925](#)

מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם :  
 de-avec-lui dans-paix  
[H7965](#) [H0854](#)

Et ils se levèrent de bon matin, et se jurèrent l'un à l'autre ; et Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent d'avec lui en paix.

32 וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי יִצְחָק וַיִּגְדּוּ לוֹ עַל- אֲדוֹת  
 affaires-de au-sujet-de à-lui et-dit Isaac serviteurs-de et-vint le-ce sur-le-jour et-ce-fut  
[H0182](#) [H5046](#) [H3327](#) [H5650](#) [H0935](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ לוֹ וַיִּאמְרוּ מָצָאנוּ מַיִם :  
 le-puits lequel ils-dug et-dit à-lui et-ils-mangea et-but  
[H4325](#) [H4672](#) [H0559](#) [H2658](#) [H0875](#)

Et il arriva, en ce jour-là, que les serviteurs d'Isaac vinrent, et l'avertirent au sujet du puits qu'ils avaient creusé, et lui dirent : Nous avons trouvé de l'eau.

הַיּוֹם:	הַיּוֹם	עַד	שְׁבַע־בְּאֵר	הָעִיר	שֵׁם-	כֵּן	עַל-	שִׁבְעָה	אֵתָּה	וַיִּקְרָא	33
le-ce	le-jour	jusqu'à	Beer-sheba	la-ville	nom-de	ainsi	sur	Shibah	cela	et-appela	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0884</a>		<a href="#">H8034</a>			<a href="#">H7656</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	

ס  
-

Et il l'appela Shéba ; c'est pourquoi le nom de la ville a été Beër-Shéba, jusqu'à aujourd'hui .

בְּאֵרִי	בַּת-	יְהוּדִית	אֵת-	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּנֵי-	עֵשָׂו	וַיְהִי	34
Beerí	fille-de	Judith	-	femme	et-prit	an	quarante	films-de	Ésaü	et-fut	
<a href="#">H0882</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3067</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>		<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H1961</a>	

הֶחֱתִי:	אֵילֹן	בַּת-	בַּשְּׁמַת	וְאֵת-	הֶחֱתִי
le-Héthien	Elon	fille-de	Basemath	et-	le-Héthien
<a href="#">H2850</a>	<a href="#">H0356</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1315</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2850</a>

Et Ésaü était âgé de 40 ans, et il prit pour femmes Judith, fille de Beéri, le Héthien, et Basmath, fille d'Élon, le Héthien ;

ס	וַיִּלְבַּקָּהּ:	לְיִצְחָק	רוּחַ	מְרַת	וַתְהִינָן	35
-	et-à-Rebecca	à-Isaac	esprit	amertume-de	et-ils-furent	
	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H4786</a>	<a href="#">H1961</a>	

et elles furent une amertume d'esprit pour Isaac et pour Rebecca.